

*colloque  
international*

**Versailles  
5 & 6 octobre 2000**

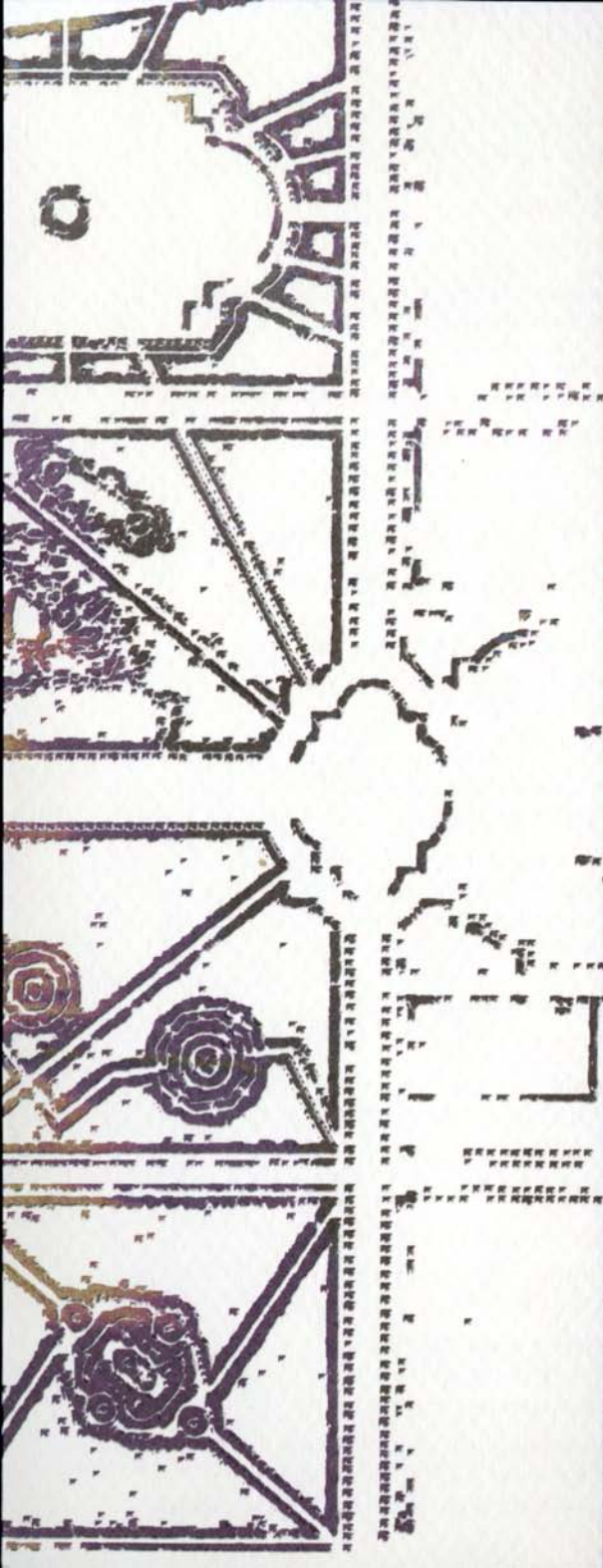
**Chantilly  
7 octobre 2000**

# **Le Nôtre, un inconnu illustre...**

Ministère de la Culture  
et de la Communication  
Direction de l'Architecture  
et du Patrimoine

Section française de l'ICOMOS  
(Conseil international des  
monuments et des sites)





*Organisé dans le cadre  
du tricentenaire de la mort  
d'André Le Nôtre,  
ce colloque est le premier  
consacré exclusivement  
à ce personnage, à la fois  
emblématique et méconnu,  
des jardins français.  
Mettant en perspective  
approche historique et  
pratique de restauration,  
ces journées permettront  
de confronter les travaux  
d'architectes, de paysagistes  
et de conservateurs  
à ceux de chercheurs en  
sciences humaines.  
Elles permettront ainsi  
d'instituer une véritable  
concertation au service de  
la restauration des jardins.*

**François Barré**

directeur de  
l'Architecture et du Patrimoine

**Benjamin Mouton**

président de  
la section française de l'icomos

*vous invitent à participer au colloque international*

# **Le Nôtre, un inconnu illustre...**

**Versailles**

**5 & 6 octobre 2000**

galerie des Cotelles  
Grand Trianon

**Chantilly**

**7 octobre 2000**

salle du Jeu de Paume  
2, rue du Connétable

*Ces journées ont reçu le label  
"L'Europe, un patrimoine commun"  
décerné par le comité français du Conseil de l'Europe.*

# Programme

**Jeudi 5 octobre 2000**

Versailles - galerie des Cotelles - Grand Trianon

- 9h00 Accueil**  
*Hubert ASTIER, président de l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles*
- 9h30 Ouverture officielle**  
*par la ministre de la Culture et de la Communication*
- 9h50 Ouverture scientifique**  
*Michel BARIDON, historien de la culture* ✕



## **La figure d'André Le Nôtre, l'originalité de son œuvre**

*président : Pierre ARIZZOLI CLÉMENTEL, directeur général de l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles*  
*rapporteur : Bruno de SAINT VICTOR, inspecteur général de l'Architecture et du Patrimoine*

**10h20 Les méthodes de travail d'André Le Nôtre**  
*Aurélia ROSTAING, archiviste paléographe, conservateur du patrimoine* ✕

**10h50 La personnalité d'André Le Nôtre**  
*Stéphane CASTELLUCCIO, historien de l'art, chargé de recherche au CNRS - Centre de recherche André Chastel*

**11h20** pause

**11h30 André Le Nôtre et l'aménagement de l'espace**  
*Thierry MARIAGE, architecte des bâtiments de France* ✕

**12h00 Le "jardin rapproché"**  
*Pierre-André LABLAUDE, architecte en chef et inspecteur général des monuments historiques* ✕

**12h30** déjeuner au restaurant La Flottille (face au grand canal)

**après-midi** *président : Jean-Christian PETITFILS, historien*  
*rapporteur : Bruno de SAINT-VICTOR, inspecteur général de l'Architecture et du Patrimoine*

**14h30 André Le Nôtre aimait-il la sculpture ?**  
*Geneviève BRESCE, conservateur en chef au département des sculptures du musée du Louvre*

**15h00 L'œuvre d'André Le Nôtre à Vaux-le-Vicomte, les maîtres d'œuvre et les maîtres d'ouvrage**  
*Jacques MOULIN, architecte en chef des monuments historiques* ✕



15h30 pause

**15h40 Chantilly au temps de Le Nôtre,  
un jardin entre nature et société**

*Serge BRIFFAUD, responsable scientifique du CEPAGE,  
École d'architecture et du paysage de Bordeaux  
Olivier DAMÉE, architecte-paysagiste, maître-assistant associé  
à l'École d'architecture et du paysage de Bordeaux*

**16h10 André Le Nôtre et l'Europe du Nord**

*Éric De JONG, directeur d'études à l'université libre d'Amsterdam*

16h40 discussions

**18h30 Concert** organisé par l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles. Musique de Jean-Baptiste Lulli et Marin Marais. Ensemble "Il Capriccio stravagante" sous la direction de Skip Sempé

## Vendredi 6 octobre 2000

Versailles - galerie des Cotelle - Grand Trianon



## André Le Nôtre et l'Europe

*présidente : Carmen AÑON FELIÚ, présidente d'honneur du comité international paysages culturels — jardins historiques icomos-ifla —, chargée des jardins historiques pour le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO*

*rapporteur : Jean-Marie VINCENT, chef de l'inspection générale de l'Architecture et du Patrimoine, vice-président de la section française de l'icomos*

**9h30 André Le Nôtre : mémoire, mythe, histoire**

*Monique MOSSER, ingénieur de recherche au CNRS, maître-assistant associé à l'École d'architecture de Versailles*

**10h00 Les rapports entre l'Espagne et la France**

*José Luis SANCHO, historien, Patrimonio nacional (Madrid)*

10h30 pause

**10h45 André Le Nôtre et l'Europe centrale**

*Malgorzata SZAFRANSKA*

**11h15 André Le Nôtre et l'Italie**

*Margherita AZZI VISENTINI, historienne de l'architecture, professeur au Politecnico de Milan*

**11h45 André Le Nôtre et l'Allemagne**

**12h15 déjeuner au restaurant La Flottille (face au grand canal)**



## Lecture et restauration des jardins d'André Le Nôtre

*président : Benjamin MOUTON, architecte en chef  
et inspecteur général des monuments historiques,*

*président de la section française de l'icomos*

*rapporteur : Vincent AUZANNEAU, inspecteur général  
de l'Architecture et du Patrimoine*

14h15

### **Les répercussions de la tempête sur les jardins d'André Le Nôtre, bilans et premières actions**

*Pierre-André LABLAUDE, architecte en chef et inspecteur général  
des monuments historiques*

14h45

### **L'expérience de la restauration d'un jardin ordonnancé : le Kent à la suite de la tempête de 1987**

*Tom WRIGHT, architecte-paysagiste*

15h15

*pause*

15h30

### **Les études documentaires et archéologiques menées à Saint-Germain-en-Laye, une nouvelle approche du jardin d'André Le Nôtre**

*Françoise PHIQUEPAL, architecte-paysagiste*

*Marie-Pierre RABASCO, historienne urbaniste*

16h00

### **La perspective topographique dans l'œuvre d'André Le Nôtre à Sceaux et à Saint-Germain-en-Laye**

*Georges FARHAT, architecte-enseignant,*

*professeur à l'École d'architecture de Versailles*

16h30

*discussions*

**Samedi 7 octobre 2000**

Chantilly - Jeu de Paume

## Lecture et restauration des jardins d'André Le Nôtre (suite)

*président : Jean-Pierre BABELON, directeur honoraire  
du musée et du domaine national de Versailles*

*rapporteur : Francis CHASSEL, inspecteur général  
de l'Architecture et du Patrimoine*

9h30

### **Accueil**

*Nicole GARNIER, conservateur en chef du patrimoine,  
chargée du musée Condé*

**9h40 Visite des jardins de Chantilly**  
**Visite de l'exposition "André Le Nôtre et les jardins de Chantilly"**  
**Visite de la Faisanderie**  
*Serge BRIFFAUD, responsable scientifique du CEPAGE,  
École d'architecture et du paysage de Bordeaux*  
*Olivier DAMÉE, architecte-paysagiste, maître-assistant associé  
à l'École d'architecture et du paysage de Bordeaux*  
*Nicole GARNIER, conservateur en chef du patrimoine,  
chargée du musée Condé*

**11h20** pause

**11h30 La place du réseau hydraulique dans la restauration  
du domaine de Chantilly**  
*Étienne PONCELET, architecte en chef et inspecteur général  
des monuments historiques, président d'honneur de la section  
française de l'icomos*

**12h00 Le plan du réseau hydraulique dans la restauration  
d'un grand jardin du XVII<sup>e</sup> siècle : la Granja**  
*Maria MEDINA MURO, paysagiste, Patrimonio nacional (Madrid)*

**12h30** déjeuner au restaurant Le Carrousel Gourmand

**après-midi** *président : Michel JANTZEN, architecte en chef et inspecteur  
général des monuments historiques, président d'honneur de la section  
française de l'icomos*  
*rapporteur : Francis CHASSEL, inspecteur général de l'Architecture  
et du Patrimoine*

**14h30 Saint-Cloud, analyse documentaire et phytosanitaire  
dans le plan de gestion du domaine**  
*Pierre-Antoine GATIER, architecte en chef des monuments historiques*

**15h00 Création et restauration dans les jardins d'André Le Nôtre,  
le cas des Tuileries**  
*Pascal CRIBIER, architecte-paysagiste*

**15h30** discussions

**16h00** pause

**16h15 Rapports**

**17h15 Clôture**  
*par François BARRÉ, directeur de l'Architecture et du Patrimoine*



An aerial photograph of a city grid, likely Versailles, France. A central park area, the Bois de St. Mandé, is highlighted in yellow. The grid consists of straight streets and rectangular blocks. The park area is irregularly shaped and contains several large, rectangular structures, possibly palaces or châteaux. The surrounding city is built on a regular grid pattern.

*Ce colloque  
a été organisé avec  
l'établissement public  
du musée et du domaine  
national de Versailles  
l'institut de France et  
le domaine de Chantilly  
le musée Condé  
château de Chantilly  
et la ville de Chantilly*